叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 死而复生的孩子(the Child Who Died And Lived Again) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死而复生的孩子(The Child Who Died and Lived Again)

[noʊ] . - .
No . 23 .
不 . - .

第23号。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [daɪd]
THE CHILD WHO DIED
这 孩子 WHO 死亡

死去的孩子

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə'gen] .
AND LIVED AGAIN .
和 居住地 再次 .

并重获新生。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] .
BY THE AUTHOR OF " PEEP OF DAY .
经过 这 作者 的 " 窥视 的 天 .

作者是《每日窥视》的作者。

" ['lʌndən] :
" LONDON :
" 伦敦 :

"伦敦:

[dʒɑːn] ['hætʃərd] [ænd; ənd] [sʌn] . - .
JOHN HATCHARD AND SON . 1848 .
约翰 哈查德 和 儿子 . - .

约翰·哈查德父子公司。1848年。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [daɪd] [ænd; ənd]
THE CHILD WHO DIED AND
这 孩子 WHO 死亡 和

死去的孩子

[lɪvd] [ə'gen] .
LIVED AGAIN .
居住地 再次 .

重获新生。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ded] ?
Did you ever see a person who was dead ?
做过 你 曾经 看 一个 人 WHO 曾是 死的 ?

你见过死人吗?

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
Perhaps you have seen one of your own brothers or sisters lying on a
也许 你 有 已见 一 的 你的 自己的 兄弟 或者 姐妹 说谎 在 一个

或许你曾见过自己的兄弟姐妹躺在床上

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[deθ] - [bed] .
death - bed .
死亡 - 床 .

临终。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [wen] [wiː; wi][daɪ] !
What a change takes place when we die !
什么 一个 改变 需要 地方 什么时候 我们 死 !

死亡会带来多么巨大的变化啊!

[noʊ] [mɔːr] [breθ] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [noʊ] ['kʌlər] [ɪz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] ;
No more breath comes out of the mouth , no colour is seen on the cheeks ;
不 更多的 气息 来 出去 的 这 嘴 , 不 颜色 是 已见 在 这 脸颊 ;

口中不再呼气，双颊毫无血色;

[ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es][noʊ][lɔːŋgər] , [nɔːr][ðə; ði] [tʌŋ] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
the eye can look at us no longer , nor the tongue speak to us ;
这 眼睛 能 看 在 我们 不 更长 , 也不 这 舌头 说话 到 我们 ;

眼睛再也无法注视我们，舌头再也无法与我们交谈;

[ðə; ði]['bɑːdi] [suːn] [grəuz] [koʊld][ænd; ənd] [stɪf] ;
the body soon grows cold and stiff ;
这 身体 很快 生长 寒冷的 和 僵硬的 ;

身体很快变得冰冷僵硬;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tred] .
it has no more feeling than the ground on which we tread .
它 有 不 更多的 感觉 比 这 地面 在 哪个 我们 踏 .

它和我们脚下的土地一样，没有任何感觉。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][soʊl][ɪz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
Because the soul is gone out of the body .
因为 这 灵魂 是 已消失 出去 的 这 身体 .

因为灵魂已经离开了身体。

[waɪl] [ðə; ði][soʊl][ɔːr]['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'laɪv] ,
While the soul or spirit is in us we are alive ,
尽管 这 灵魂 或者 精神 是 在 我们 我们 是 活 ,

只要灵魂或精神存在于我们体内，我们就活着。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [aʊt] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ded] .
but when it is gone out then we are dead .
但 什么时候 它 是 已消失 出去 然后 我们 是 死的 .

但当能量耗尽时，我们就死了。

[ðə; ði][soʊl][kæn; kən]['nevər][daɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz]['oʊnli] [meɪd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
The soul can never die , but the body is only made of dust ,
这 灵魂 能 绝不 死 , 但 这 身体 是 仅有的 制成 的 灰尘 ,

灵魂永生不灭，但肉体不过是尘土。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['krʌmblz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [dʌst] [ə'gen] .
and it soon crumbles away and becomes dust again .
和 它 很快 碎屑 离开 和 变成 灰尘 再次 .

很快它就崩解掉，再次化为尘埃。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n][ə'laɪv] [ə'gen] .

No	one	can	make	a	dead	person	alive	again	.
不	一	能	制作	一个	死的	人	活	再次	.

没有人能让死人复活。

[jet] [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [huː] [meɪd] [ded] ['piːp(ə)l] [ə'laɪv] .

Yet	once	there	was	a	man	in	this	world	who	made	dead	people	alive	.
然而	一次	那里	曾是	一个	男人	在	这	世界	WHO	制成	死的	人们	活	.

然而，世上曾有一个人，他能让死人复活。

[huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] ?

Who	was	that	man	?
WHO	曾是	那	男人	?

那个人是谁?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['dʒiːzəs] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][gɑːd] [tuː] ;

He	was	called	Jesus	;	he	was	not	only	a	man	,	he	was	God	too	;
他	曾是	称为	耶稣	;	他	曾是	不是	仅有的	一个	男人	,	他	曾是	上帝	也	;

他被称为耶稣；他不仅是人，他也是神；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .

he	was	the	Son	of	God	.
他	曾是	这	儿子	的	上帝	.

他是上帝之子。

[moʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] ,

Most	people	would	not	believe	that	he	was	the	Son	of	God	,
最多	人们	会	不是	相信	那	他	曾是	这	儿子	的	上帝	,

大多数人不会相信他是上帝之子。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

though	he	said	he	was	.
尽管	他	说	他	曾是	.

虽然他声称自己是。

[jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [hiː; hi] [sed] [truː] ,

Yet	we	are	sure	he	said	true	,
然而	我们	是	当然	他	说	真的	,

但我们确信他说的是真话。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ded] ['piːp(ə)l]

for	if	he	had	been	a	wicked	man	he	could	not	have	made	dead	people
为了	如果	他	有	到过	一个	邪恶	男人	他	可以	不是	有	制成	死的	人们

[ə'laɪv] [ə'gen] .

alive	again	.
活	再次	.

因为如果他是个邪恶的人，他就不可能使死人复活。

[gɑːd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][dɪd] [sʌtʃ]

God	his	Father	was	with	him	,	and	this	was	the	reason	he	did	such
上帝	他的	父亲	曾是	和	他	,	和	这	曾是	这	原因	他	做过	这样的

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

wonderful	things	.
精彩的	事物	.

他的父神与他同在，这就是他能做出如此奇妙之事的原因。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

One	day	a	rich	man	came	to	Jesus	,	and	fell	down	at	his	feet	,
一	天	一个	富有的	男人	来了	到	耶稣	,	和	跌倒	向下	在	他的	脚	,

有一天，一个财主来到耶稣面前，俯伏在他脚前。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	begged	him	to	come	to	his	house	.
和	乞求	他	到	来	到	他的	房子	.

并恳求他到自己家来。

[hiː; hi] [sed] , " [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ɪz] ['daɪɪŋ] .

He	said	,	"	My	little	daughter	is	dying	.
他	说	,	"	我的	小的	女儿	是	垂死	.

他说："我的小女儿快要死了。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

"	He	was	very	unhappy	,	he	loved	his	little	girl	very	much	,	and	she	was
"	他	曾是	非常	不开心	,	他	喜爱	他的	小的	女孩	非常	很多	,	和	她	曾是

[hɪz; ɪz]['oʊnli][tʃaɪld] .

his	only	child	.
他的	仅有的	孩子	.

"他非常不开心，他非常爱他的小女儿，她是他唯一的孩子。"

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒeɪrəs] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

His	name	was	Jairus	,	but	I	do	not	know	the	name	of	his	little	girl	.
他的	姓名	曾是	睚鲁斯	,	但	我	做	不是	知道	这	姓名	的	他的	小的	女孩	.

他名叫睚鲁，但我不知道他女儿的名字。

[aɪ][duː] [noʊ] [hɜːr; hər][eɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

I	do	know	her	age	,	she	was	twelve	years	old	.
我	做	知道	她	年龄	,	她	曾是	十二	年	老的	.

我知道她的年龄，她十二岁。

[ðə; ði]['fɑːðər] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['dʒiːzəs]['oʊnli][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][hɜːr; hər][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

The	father	thought	that	if	Jesus	only	put	his	hands	upon	her	he	could	make
这	父亲	想法	那	如果	耶稣	仅有的	放	他的	双手	之上	她	他	可以	制作

[hɜːr; hər] [wel] .

her	well	.
她	出色地	.

父亲认为，只要耶稣把手放在她身上，就能治好她的病。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə]['piːp(ə)l] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

The	Son	of	God	was	very	kind	to	people	in	trouble	.
这	儿子	的	上帝	曾是	非常	种类	到	人们	在	麻烦	.

上帝之子对身处困境的人们非常仁慈。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

He	went	with	the	father	,	and	a	great	crowd	followed	him	.
他	去	和	这	父亲	,	和	一个	伟大的	人群	随后	他	.

他与父亲同行，一大群人跟随他。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prest] [ɑːn]

As	he	went	along	the	road	,	he	was	pressed	on
作为	他	去	沿着	这	路	,	他	曾是	按下	在

他沿着路走着，被人推搡着。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

['evri] [saɪd][baɪ] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

every	side	by	those	who	wanted	to	see	him	and	to	hear	what	he	said	.
每一个	边	经过	那些	WHO	通缉	到	看	他	和	到	听到	什么	他	说	.

各方人士都想见他，想听他讲话。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sɪk] ['mænz] [haʊs] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

Before	he	reached	the	sick	man's	house	,	some	people	came	and	said	to	the
前	他	达到	这	生病的	男人的	房子	,	一些	人们	来了	和	说	到	这

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

在他到达病人家之前，有些人来对病人的父亲说：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [ded] .

"	Your	daughter	is	dead	.
"	你的	女儿	是	死的	.

你的女儿死了。

" [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər]['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] .

"	They	told	him	it	was	now	of	no	use	for	Jesus	to	come	.
"	他们	讲述	他	它	曾是	现在	的	不	使用	为了	耶稣	到	来	.

他们告诉他，耶稣来也没用了。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər] ,

They	little	knew	what	he	could	do	;	but	Jesus	said	to	the	father	,
他们	小的	知道	什么	他	可以	做	;	但	耶稣	说	到	这	父亲	,

他们几乎不知道他能做什么；但耶稣对父说：

" [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [wel] .

"	Do	not	be	afraid	,	she	shall	be	made	well	.
"	做	不是	是	害怕的	,	她	将	是	制成	出色地	.

"不要害怕，她会好起来的。"

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

"	When	he	came	to	the	house	,
"	什么时候	他	来了	到	这	房子	,

"当他来到房子里时，

[hiː; hi]['oʊnli] [ə'laʊd] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	only	allowed	three	of	his	friends	to	come	in	with	him	.
他	仅有的	允许	三	的	他的	朋友们	到	来	在	和	他	.

他只允许三个朋友和他一起进去。

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər]['piːtər] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɑːn] .

Their	names	were	Peter	,	James	,	and	John	.
他们的	姓名	是	彼得	,	詹姆斯	,	和	约翰	.

他们的名字分别是彼得、詹姆斯和约翰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][men] ['pleɪɪŋ]

There	was	a	great	noise	and	bustle	in	the	house	;	there	were	men	playing
那里	曾是	一个	伟大的	噪音	和	忙碌	在	这	房子	;	那里	是	男人	玩耍

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

屋里一片喧闹，有人在演奏音乐。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][laʊd] ['vɔɪsɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][gɜːrl]

and	people	weeping	and	crying	out	with	loud	voices	because	the	girl
和	人们	哭泣	和	哭泣	出去	和	大声	声音	因为	这	女孩

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

人们放声痛哭，大声呼喊，因为女孩死了。

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

When	**Jesus**	**came**	**into**	**the**	**room**	**where**	**she**	**was**	**lying**	**,**	**he**	**said**	**to**	**these**	**people**	**,**
什么时候	耶稣	来了	进入	这	房间	在哪里	她	曾是	说谎	,	他	说	到	这些	人们	,

耶稣走进她躺着的房间，对这些人说：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðɪs] [nɔɪz] ?

"	**Why**	**do**	**you**	**make**	**this**	**noise**	**?**
"	为什么	做	你	制作	这	噪音	?

你为什么发出这种声音?

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz][nɑːt] [ded] , [ʃiː; ʃi]

The	**girl**	**is**	**not**	**dead**	**,**	**she**
这	女孩	是	不是	死的	,	她

女孩没死，她

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	**Pg**	**5**	**]**
[	页	5	]

[第5页]

['oʊnli] [sliːps] .

only	**sleeps**	**.**
仅有的	睡觉	.

只睡觉。

" [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ded] .

"	**Then**	**they**	**began**	**to**	**laugh**	**at**	**him**	**,**	**for**	**they**	**knew**	**the**	**child**	**was**	**dead**	**.**
"	然后	他们	开始	到	笑	在	他	,	为了	他们	知道	这	孩子	曾是	死的	.

"然后他们开始嘲笑他，因为他们知道孩子已经死了。"

[waɪ] [dɪd]['dʒiːzəs] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [slept] ?

Why	**did**	**Jesus**	**say**	**she**	**slept**	**?**
为什么	做过	耶稣	说	她	睡着了	?

耶稣为什么说她睡着了?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] .

Because	**she**	**was**	**soon**	**to**	**be**	**made**	**alive**	**.**
因为	她	曾是	很快	到	是	制成	活	.

因为她即将复活。

[hɜːr; hər] [deθ] [wʌz; wəz][laɪk] [sliːp] .

Her	**death**	**was**	**like**	**sleep**	**.**
她	死亡	曾是	喜欢	睡觉	.

她的死就像睡着了一样平静。

['dʒiːzəs] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [mɑːkt] , [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Jesus	**would**	**not**	**let**	**the**	**people**	**who**	**mocked**	**,**	**stay**	**in**	**the**	**room**	**,**
耶稣	会	不是	让	这	人们	WHO	嘲笑	,	停留	在	这	房间	,

耶稣不让那些嘲笑他的人留在房间里。

[bʌt; bət][hiː; hi][let][ðə; ði]['gɜːlz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [θriː] [frendz] .

but	**he**	**let**	**the**	**girl's**	**father**	**and**	**mother**	**be**	**there**	**,**	**and**	**his**	**own**	**three**	**friends**	**.**
但	他	让	这	女孩们	父亲	和	母亲	是	那里	,	和	他的	自己的	三	朋友们	.

但他允许女孩的父母和自己的三个朋友在场。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][dʒʌst] [ði:z] [faɪv][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][went][tu:; tə][ðə; ði]

There	were	just	these	five	in	the	room	with	him	when	he	went	to	the
那里	是	只是	这些	五	在	这	房间	和	他	什么时候	他	去	到	这

[bed][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][hænd][ænd; ənd] [sed] ,

bed	and	took	hold	of	the	girl's	hand	and	said	,
床	和	采取	抓住	的	这	女孩们	手	和	说	,

房间里只有这五个人和他在一起，他走到床边，握住女孩的手说：

" [gɜ:rl] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ði:] , [ə'raɪz] .

"	Girl	,	I	say	unto	thee	,	arise	.
"	女孩	,	我	说	到	你	,	出现	.

"姑娘，我吩咐你起来。"

" [ɪ'mi:diətli] [hɜ:r; hər]['spɪrɪt] ([ɔ:r][hɜ:r; hər][soʊl]) [keɪm] [ə'gen] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]['bɑ:di] .

"	Immediately	her	spirit	(	or	her	soul	)	came	again	into	her	body	.
"	立即地	她	精神	(	或者	她	灵魂	)	来了	再次	进入	她	身体	.

"她的灵魂立刻回到了她的身体里。"

[ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'laɪv] .

Then	she	was	alive	.
然后	她	曾是	活	.

那时她还活着。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [wel] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wi:k] [naʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ;

She	was	now	quite	well	;	she	was	not	weak	now	,	as	she	had	been	;
她	曾是	现在	相当	出色地	;	她	曾是	不是	虚弱的	现在	,	作为	她	有	到过	;

她现在身体好多了，不像以前那样虚弱了。

[ʃi:; ʃi][gɑ:t][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][bed][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'baʊt] .

she	got	up	out	of	her	bed	and	walked	about	.
她	得到	向上	出去	的	她	床	和	步行	关于	.

她从床上起身，四处走动。

[ðen] ['dʒi:zəs] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][tu:; tə] [i:t] .

Then	Jesus	desired	that	something	might	be	given	her	to	eat	.
然后	耶稣	想要的	那	某物	可能	是	给定	她	到	吃	.

耶稣希望有人能给她些吃的。

[hɜ:r; hər] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

Her	parents	were	very	much	surprised	.
她	父母	是	非常	很多	惊讶	.

她的父母非常惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒi:zəs] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]

They	had	been	afraid	that	Jesus	would	not	be
他们	有	到过	害怕的	那	耶稣	会	不是	是

他们一直担心耶稣不会来。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ə'laɪv] .

able	to	make	her	alive	.
有能力的	到	制作	她	活	.

能够让她活过来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['evriθɪŋ] .

They	did	not	know	he	could	do	everything	.
他们	做过	不是	知道	他	可以	做	一切	.

他们并不知道他无所不能。

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [soʊlz] ,

He	made	all	our	bodies	and	gave	us	souls	,
他	制成	全部	我们的	身体	和	给予	我们	灵魂	,

他创造了我们的身体，并赋予我们灵魂。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ded] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] .

and	one	day	he	will	call	all	the	dead	people	out	of	their	graves	.
和	一	天	他	将要	称呼	全部	这	死的	人们	出去	的	他们的	坟墓	.

总有一天，他会把所有死人从坟墓里召唤出来。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðæt] [jʌŋ] [gɜːrl] [lʌvd] ['dʒiːzəs] .

I	wonder	whether	that	young	girl	loved	Jesus	.
我	想知道	无论	那	年轻的	女孩	喜爱	耶稣	.

我不知道那个小女孩是否爱耶稣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

She	was	old	enough	to	understand	what	he	said	.
她	曾是	老的	足够的	到	理解	什么	他	说	.

她年纪足够大，能听懂他说的话。

[æt; ət] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [ænd; ənd]

At	twelve	years	old	children	can	understand	almost	as	well	as	men	and
在	十二	年	老的	孩子们	能	理解	几乎	作为	出色地	作为	男人	和

['wɪmɪn] [kæn; kən] ;

women	can	;
女性	能	;

十二岁的孩子理解能力几乎和成年人一样强；

[ðeɪ] [lɜːrn] [mɔːr] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ['betər] .

they	learn	more	quickly	,	and	remember	better	.
他们	学习	更多的	迅速地	,	和	记住	更好的	.

他们学习速度更快，记忆力也更好。

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʌv] [pleɪ] [stɪl] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [sens] .

Though	they	love	play	still	,	they	have	a	great	deal	of	sense	.
尽管	他们	爱	玩	仍然	,	他们	有	一个	伟大的	交易	的	感觉	.

虽然他们仍然喜欢玩耍，但他们很有常识。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Some	children	at	twelve	years	old	begin	to	take	great	pains	with	their
一些	孩子们	在	十二	年	老的	开始	到	拿	伟大的	疼痛	和	他们的

['lɜːrnɪŋ] ;

learning	;
学习	;

有些孩子到了十二岁就开始在学习上投入大量精力；

[ðen] [ðeɪ] [get] [ɑːn] ['veri] [fæst] .

then	they	get	on	very	fast	.
然后	他们	得到	在	非常	快速地	.

然后他们很快就相处融洽。

[sʌm; səm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] ;

Some	begin	to	be	very	useful	;
一些	开始	到	是	非常	有用	;

有些开始变得非常有用；

[ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [mɔːr] [naʊ] [ðæn; ðən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['beɪbi] [ɔːr] [rʌn] [ə'pɑːn] ['erəndz] ,

they	can	do	more	now	than	take	care	of	the	baby	or	run	upon	errands	,
他们	能	做	更多的	现在	比	拿	关心	的	这	婴儿	或者	跑步	之上	跑腿	,

他们现在除了照顾婴儿或跑腿办事之外，还能做更多的事情了。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [get]['pleɪsɪz][æz; əz] ['sɜːrvənt] .

and	often	they	get	places	as	servants	.
和	经常	他们	得到	地方	作为	仆人	.

他们常常以仆人的身份谋生。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stedi] , [ænd; ənd] [tel] [noʊ][laɪz] ,

If	they	are	steady	,	and	tell	no	lies	,
如果	他们	是	稳定的	,	和	告诉	不	谎言	,

如果他们为人稳重，不说谎，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['trʌstɪd] [ænd; ənd][get][ɑːn] [wel] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

they	are	trusted	and	get	on	well	in	the	world	.
他们	是	可信	和	得到	在	出色地	在	这	世界	.

他们值得信赖，在社会上也颇受欢迎。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][bɪ'gɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðer; ðər][soʊlz][ænd; ənd][tuː; tə]

Some	children	at	twelve	years	old	begin	to	think	about	their	souls	and	to
一些	孩子们	在	十二	年	老的	开始	到	思考	关于	他们的	灵魂	和	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

有些孩子在十二岁时就开始思考自己的灵魂，并说：

" [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] ?

"	What	would	become	of	me	if	I	were	to	die	?
"	什么	会	变得	的	我	如果	我	是	到	死	?

“如果我死了，我会怎么样？”

" [ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] [hɪr] ['sɜːmənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

"	They	go	and	hear	sermons	,	and	they	can	understand	them	.
"	他们	去	和	听到	布道	,	和	他们	能	理解	他们	.

“他们去听布道，而且他们能听懂布道内容。”

[ðeɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	look	in	the	Bible	,	and	they	can	understand	a	great	deal	which	they
他们	看	在	这	圣经	,	和	他们	能	理解	一个	伟大的	交易	哪个	他们

[riːd] .

read	.
读	.

他们查阅圣经，并且能够理解他们所读到的大部分内容。

[ðen] [sʌm; səm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] , " ['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ]['hoʊli]

Then	some	begin	to	pray	and	to	say	,	"	Merciful	God	,	give	me	thy	Holy
然后	一些	开始	到	祈祷	和	到	说	,	"	仁慈	上帝	,	给	我	你的	圣

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

然后有些人开始祈祷，说：“仁慈的上帝，请赐给我圣灵，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

for	the	sake	of	Jesus	Christ	.
为了	这	清酒	的	耶稣	基督	.

为了耶稣基督的缘故。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [æt; ət] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] [wɪl] [maɪnd][ðer; ðər]['perənts] [noʊ]
" But there are some who at twelve years old will mind their parents no
" 但 那里 是 一些 WHO 在 十二 年 老的 将要 头脑 他们的 父母 不
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .

“但是有些人到了十二岁就不再听父母的话了。”

[ðeɪ] [seɪ] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['lɪt(ə)l]['beɪbiːz] [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .
They say , " We are not little babies now , we will do as we please .
他们 说 , " 我们 是 不是 小的 婴儿 现在 , 我们 将要 做 作为 我们 请 .

他们说：“我们现在不是小孩子了，我们会做我们想做的事。”

" [ðeɪ] [fər'get] [ɔːl][ðə; ði]['kaɪndnəs][ðer; ðər]['perənts][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz]
" They forget all the kindness their parents have shown them for twelve years
" 他们 忘记 全部 这 仁慈 他们的 父母 有 所示 他们 为了 十二 年
,
,
,

他们忘记了父母十二年来对他们的所有关爱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fər'get] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz]['spoʊkən] , " ['ɑːnər] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
and they forget the words that God has spoken , " Honour thy father and
和 他们 忘记 这 字 那 上帝 有 说 , " 荣誉 你的 父亲 和
[ðaɪ] ['mʌðər] .
thy mother .
你的 母亲 .

他们忘记了上帝所说的话：“当孝敬父母。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪrəs][ɪn][jʊr; jər]['baɪb(ə)l][ɪn]
" You can read the history of the daughter of Jairus in your Bible in
" 你 能 读 这 历史 的 这 女儿 的 睚鲁斯 在 你的 圣经 在
[mɑːrk]
Mark
标记

你可以在圣经马可福音中读到睚鲁女儿的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[viː] . [vəːsiz] - , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə][end] ; [luːk] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
v . verses 23 , 24 , and 35 to end ; Luke viii .
v . 诗句 - , - , 和 - 到 结尾 ; 卢克 八 .

路加福音 8:23、24 和 35 节至结尾。

- , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə][end] .
41 , 42 , and 49 to end .
- , - , 和 - 到 结尾 .

最后是 41、42 和 49。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tʃaɪld] .
THE DYING CHILD .
这 垂死 孩子 .

垂死的孩子。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] ?
Why do you weep ?
为什么 做 你 哭泣 ?

你为什么哭泣?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] ,
I am falling asleep ,
我 是 坠落 睡着了 ,

我快睡着了。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][maɪ] ['ʃepərd] ,
And Jesus my Shepherd ,
和 耶稣 我的 牧羊人 ,

还有我的牧者耶稣，

[ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
Is watching his sheep ;
是 观看 他的 羊 ;

正在照看他的羊群；

[hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪz] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] ,
His arm is beneath me ,
他的 手臂 是 下面 我 ,

他的手臂在我身下，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [ə'bʌv] ;
His eye is above ;
他的 眼睛 是 多于 ;

他的眼睛在上方；

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː]
His Spirit within me
他的 精神 之内 我

祂的灵在我里面

[sez] , " [rest] [ɪn][maɪ] [lʌv] :
Says , " Rest in my love :
说道 , " 休息 在 我的 爱 :

他说："安息在我的爱中："

[wɪð; wɪθ] [blʌd] [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ðiː] ,
With blood I have bought thee ,
和 血 我 有 买 你 ,

我以鲜血买赎了你，

[ænd; ənd] [ðiː] [frʌm; frəm][sɪn] ;
And wash'd thee from sin ;
和 洗过的 你 从 罪 ;

并洗净了你的罪孽；

[wɪð; wɪθ] [ker] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðiː]
With care I have brought thee
和 关心 我 有 带来 你

我小心翼翼地把你带来

[maɪ][foʊld][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ;
My fold to be in ;
我的 折叠 到 是 在 ;

我的归宿；

[rɪfrɛʃd] [baɪ] [stɪl] ['wɔːtərz] ,
Refresh'd by still waters ,
刷新 经过 仍然 水 ,

静水洗涤，令人神清气爽

[ɪn] [griːn] ['pɑːstʃəz] [fed] ,
In green pastures fed ,
在 绿色的 牧场 美联储 ,

在绿草茵茵的牧场上，

[ðaɪ] [deɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] —
Thy day has gone by —
你的 天 有 已消失 经过 —

你的一天已经过去了——

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ðaɪ] [bed] .
I am making thy bed .
我 是 制作 你的 床 .

我在为你铺床。

" ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪn] " [ðə; ði] [twɪn] ['brʌðərz] .
" Extract in " The Twin Brothers .
" 提炼 在 " 这 双 兄弟 .

摘自《双胞胎兄弟》。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

"剧终。"

['mækintɔʃ] , ['prɪntər] , [greɪt] [nuː] - [striːt] , ['lʌndən] .
Macintosh , Printer , Great New - street , London .
麦金托什 , 打印机 , 伟大的 新的 - 街道 , 伦敦 .

Macintosh，打印机，伦敦大新街。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[prer] .
PRAYER .
祷告 .

祷告。

[oʊ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
O Father in Heaven ,
哦 父亲 在 天堂 ,

天父啊，

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ;
Thou hast made all things ;
你 哈斯特 制成 全部 事物 ;

万物皆由你创造；

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] , [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] .
The sun , moon , and stars , the land and sea .
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 , 这 土地 和 海 .

太阳、月亮和星星，陆地和海洋。

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] .
Thou hast made me .
你 哈斯特 制成 我 .

你创造了我。

[ðaʊ] [hæst]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Thou hast taken care of me .
你 哈斯特 已采取 关心 的 我 .

你照顾了我。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər][ɔːl][ðaɪ] ['kaɪndnəs] .
I thank Thee for all thy kindness .
我 感谢 汝 为了 全部 你的 仁慈 .

我感谢你的一切恩惠。

[greɪt] [gɑːd] , [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] ['evri] [pleɪs] ;
Great God , Thou art in every place ;
伟大的 上帝 , 你 艺术 在 每一个 地方 ;

伟大的上帝，你无处不在；

[ðaʊ] [siːst] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
Thou seest in the dark ,
你 西斯特 在 这 黑暗的 ,

你能在黑暗中视物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ;
As well as in the light ;
作为 出色地 作为 在 这 光 ;

以及在光线下；

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['nɔːti] [θɪŋz]
Thou knowest all the naughty things
你 最了解 全部 这 淘气 事物

你知晓所有不雅之事

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd] [θɔːt] .
That I have done , and said , and thought .
那 我 有 完毕 , 和 说 , 和 想法 .

那些我都做过、说过、想过。

[oʊ]['mɜːrsɪf(ə)l] [lɔːrd] , ['pɑːrd(ə)n][maɪ][sɪnz] ,
O Merciful Lord , pardon my sins ,
哦 仁慈 主 , 赦免 我的 罪孽 ,

仁慈的主啊，请宽恕我的罪过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [dɪr] [sʌn] ,
Because Jesus Christ , thy dear Son ,
因为 耶稣 基督 , 你的 亲爱的 儿子 ,

因为耶稣基督，你亲爱的儿子，

[daɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər] ['sɪnərz] .
Died upon the cross for sinners .
死亡 之上 这 叉 为了 罪人 .

为罪人死在十字架上。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ]['hoʊli]['spɪrɪt] ,
Give me thy Holy Spirit ,
给 我 你的 圣 精神 ,

赐给我你的圣灵，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʌv] [ðiː] , [ænd; ənd][ə'beɪ] [ðaɪ] [lɔːz] .
That I may love Thee , and obey thy laws .
那 我 可能 爱 汝 , 和 服从 你的 法律 .

愿我能爱你，并遵守你的律法。

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['maɪndɪŋ] ['seɪtn] ,
Keep me from minding Satan ,
保持 我 从 介意 撒但 ,

求主让我远离撒旦，

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hel] :
And save me from going to hell :
和 节省 我 从 去 到 地狱 :

救我免于下地狱：

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ][daɪ] ,
And **whenever** **I** **die** **,**
和 每当 我 死 ,

当我死去的时候，

[oʊ] [teɪk] [maɪ][soʊl][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
O **take** **my** **soul** **to** **Heaven** **.**
哦 拿 我的 灵魂 到 天堂 .

请带我的灵魂升入天堂。

[wen] ['dʒi:zəs] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ,
When **Jesus** **comes** **with** **clouds** **,**
什么时候 耶稣 来 和 云 ,

当耶稣驾云降临时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] ,
And **with** **the** **holy** **angels** **,**
和 和 这 圣 天使 ,

还有那些圣天使们，

[meɪ] [aɪ][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
May **I** **be** **glad** **to** **see** **Him** **.**
可能 我 是 高兴的 到 看 他 .

愿我能欣喜地见到他。

[meɪ] [maɪ] [dɪr] ['perənts] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
May **my** **dear** **parents** **,** **and** **brothers** **,** **and** **sisters** **,**
可能 我的 亲爱的 父母 , 和 兄弟 , 和 姐妹 ,

愿我亲爱的父母、兄弟姐妹们，

[bi:; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ði:] [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
Be **happy** **with** **Thee** **for** **ever** **and** **ever** **.**
是 快乐的 和 汝 为了 曾经 和 曾经 .

愿你永远与你同在，永远幸福。

[meɪ] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [lʌv] [ði:] ,
May **all** **people** **love** **Thee** **,**
可能 全部 人们 爱 汝 ,

愿世人都爱你，

[ænd; ənd] [spi:k] [ʌv; əv][ðaɪ] ['gʊdnəs] .
And **speak** **of** **thy** **goodness** **.**
和 说话 的 你的 善良 .

并述说你的美德。

[hɪr] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['kraɪsts] [seɪk] .
Hear **me** **for** **Christ's** **sake** **.**
听到 我 为了 基督的 清酒 .

看在上帝的份上，请听我说。

[eɪ'menˌɑ:'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神